

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/40/265

S/17125

24 April 1985

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第四十届会议  
暂定项目表 \* 项目 35  
南非政府的种族隔离政策

安全理事会  
第四十年

1985年4月22日

澳大利亚常驻联合国代表团

临时代办给秘书长的信

谨向你转交澳大利亚外交部长、国会议员比尔·海登先生1985年4月18日在众议院讲话的全文，他在讲话中介绍了关于在南非有商业利益来往的澳大利亚公司的《澳大利亚行为守则》。

谨请将讲话全文作为大会（暂定项目表项目35）和安全理事会的正式文件散发为荷。

代理常驻代表

卡文·霍格（签名）

\* A/40/50/Rev. 1.

附 件

1985年4月18日澳大利亚外交部长  
比尔·海登先生在众议院介绍关于在南非  
有商业利益的澳大利亚公司的《澳大利亚  
行为守则》的讲话

议长先生，

历届政府曾多次在众议院中表示，它们对南非的恶毒和不公正的种族隔离制度深恶痛绝和极端愤慨。诸位想必记得，近在3月22日，我还代表我国政府对警察在臭名昭著的沙佩维尔大屠杀25周年纪念日前一天杀害了至少十七名南非黑人一事表示极大的愤慨。我很高兴地说，我的发言当时得到了戈尔茨坦区议员的衷心的赞成，他是代表反对党的外交政策发言的。

埃滕哈赫的屠杀是南非黑人和警察所发生的一系列暴力冲突的高潮。在去年为反对种族隔离举行的示威中，至少有200人被杀。在埃滕哈赫事件之前，在克罗斯罗兹的骚乱中，有18人被杀，200余人受伤。事实上，到现在为止，今年已有100余人被南非当局杀害。许多非白人领导人被拘留。尽管官方以武力胁迫，南非非白人的不安和抵抗继续增长。

南非的邪恶是无与伦比的。南非宪法本身就是以种族主义为基石的：其社会本身也是建立在种族主义基础之上的，它用最具有迫害性的治安法和治安机构来保护种族主义。南非政府在保卫这一制度时是穷凶极恶和残酷的。它有系统地压制不同政见，尽管这些政见完全是非暴力的。它不去分析问题的根源和影响，而是继续自己欺骗自己，怪罪所谓的革命份子，指责他们是由国外资助和指挥。事实上，迹象表明，南非准备更起劲地镇压非议会的反对者。宗教领导人及其教徒遭到逮捕，以阻止他们举行反对政府行为的示威。法律和秩序部长颁布禁令，点名

禁止二十九个组织，包括联合民主阵线，在三个月内举行任何会议。十五名被控叛国罪的黑人领袖和工会人员已遭拘留。据了解，还有其他一些人未被起诉就遭逮捕。

这些丑恶的行径丝毫不爽地表明，南非政府决心控制人们公开表达不同于其政策的政见，即使不同政见的表示完全是和平的，这些都说明，南非政府承诺与黑人领袖进行真诚的建设性对话全是空话。

南非政府现在决定放弃一种不道德的法律，这一法律在南非造成了许多人间悲剧，并遭到其他国家的嘲笑。应当欢迎并肯定这一变化。但是还应当认识到，只要进行种族主义压迫的其他重要基本部分仍然保留，这只是一个很小的进步。我是指种族区域法和通行证法之类的立法以及整个的南非的种族隔离结构。

澳大利亚人民对南非继续发生暴力、死亡和扼制自由深感关注。我们最强烈地敦促南非缓和种族之间的紧张局势，与代表反对其政策的人的领袖们建立对话。南非表示打算改善这一造成分裂的社会制度，然而澳大利亚政府在目前的情况下当然不能相信南非。这一制度根本无视人权，它正是造成南非分裂的暴力和对峙的根源。正是种族隔离制度才造成整个南部非洲的局势紧张和不安，并继续使其恶化。基于这些原因，澳大利亚本届政府象历届政府一样，继续在许多领域里采取行动，努力促使南非政府放弃种族隔离制度。

基于采取这种劝阻政策，政府在1983年5月广泛地审议了我国与南非的所有关系。结果之一是收紧澳大利亚同南非的民航和体育往来的条件。审议中所检查的往来中包括澳大利亚公司在南非的正常的商业活动。考虑到联合国安全理事会没有通过全面的经济制裁，南非的主要贸易伙伴也未实施这种制裁，因此政府经审议后决定，允许继续进行这类活动，但尽量不给予官方的协助。为此，还决定进行一项调查，调查一下与南非有商业利益来往的澳大利亚公司是否应自愿遵守一种正式的行为守则。我向诸位宣布，政府经调查后决定，应当制定这样一种守则。

南非的种族隔离造成了特殊的就业条件，我们显然不能允许任何澳大利亚公司利用这种条件而在该国从事商业活动。若干主要发达国家已经有了关于在南非营业的本国公司自愿的或官方的或民间的行为守则，例如，欧洲共同体和加拿大有守则，美国有沙利文原则。一般认为，这些守则对南非的劳工情况起了缓和作用。澳大利亚的行为守则，将使在南非的澳大利亚公司的行为标准与根据其他守则在该国营业的公司的标准相一致。

拟议的澳大利亚守则已考虑到了南非的劳资关系的最近发展。1979年以来，在南非政府接受了调查劳资关系的维安委员会的许多建议之后，黑人工会有了很大发展，黑人工会活动的劳资关系体制也有很大发展。劳工法已经删除了基于种族的歧视性规定，现在法律保证劳工获得不遭雇主威胁和不公正解雇的保护。尽管有了这些法令规定，对黑人工人依然存在广泛限制。例如，罢工的权利就仍然遭到限制，黑人工人还受到纯属劳资关系范畴以外的法律限制：例如旨在控制人口流入的《黑人市区法》和《种族区域法》。在其他领域也有一些规定将黑人工人置于不利处境，其中包括工作的升迁、训练、工人的补偿和安全等。在南非当局拘禁的人当中，有一些是黑人工会的重要领导人。

我必须承认，有些南非黑人积极分子和其他人对行为守则的效用抱持怀疑是无理由的。有人声称，这样做至多只能减轻种族隔离的影响，而任其基本性质与后果保持不变。这些人的论点是：只有施加强大的外来经济压力（例如全面制裁或取消投资）才能在南非造成根本改变；他们说，这类激烈行动虽然会给南非黑人造成短期经济困难，但却是直接打击种族隔离的唯一方式。政府1983年的决定使得澳大利亚不能单方面采取这类行动。我必须强调的是，其他国家并没有采取行动实行取消投资或采取更全面的经济制裁的一般趋势，联合国安全理事会也没有采取这一行动。

应当牢记的是，如果澳大利亚单方面在这方面采取行动（如有些人士强烈主张的那样），我们只会使自己受伤害而对南非却无任何明显影响。其他的供应者会

取我国地位而代之。如欲做到有效（我重复一遍），则南非的所有主要供应国都必须实施制裁。我国认为，有效的经济制裁应由国际社会包括南非的主要贸易伙伴全体实施，我国也将执行那样的禁运。

我坚信，提出澳大利亚行为守则将是一个积极的会有成效的行动。有证据表明，作为黑人工会发展的因也是其果的黑人经济力量还在不断增长。这将最终对南非的改变与改革进程产生重大影响，对黑人的影响尤其是如此。黑人经济力量将来可预见的增长有好几个原因：就业人口中黑人的绝对数和比例都在增加；黑人在劳动大军中占绝大多数；黑人职位上升从事更专门化的工作；黑人消费力不断增长；他们的工业组织继续壮大。我相信，所有的澳大利亚人都欣见这些趋势。

澳大利亚历届政府都积极推行表明澳大利亚反对种族隔离的政策：限制体育交往，遵守武器禁运，严格控制政府间的联系，如官方促进贸易的活动和航空公司航线等。然而，澳大利亚没有要求澳大利亚公司在与南非业务往来或在南非境内营业时遵守任何特定的做法或雇用标准，尽管有些公司可能在遵守其他商业行为守则的要求。制订本行为守则的目的就是弥补这一不足，它与其他主要贸易大国采取的行动是相一致的。澳大利亚行为守则适应南非目前的劳工局势，将会支持南非的改良主义的政治变革。

制订具有特色的澳大利亚行为守则是一个复杂和漫长的过程。我们竭力使这份文件能够反映政府关于同南非经济关系的政策，反映澳大利亚社会对南非的态度，澳大利亚本国的人权政策和人权立法以及南非最近的事态发展。与此同时，政府也注意到在南非有利益关系的澳大利亚公司的正当商业利益。

澳大利亚的行为守则是一项自愿遵守的规定，适用于在南非营业、投资或派驻有代表并雇用非白人的澳大利亚公司、子公司、分公司或附属公司。该守则在其提报告的格式内列入一个规定，要求遵守该守则的公司每年向澳大利亚政府报告其遵守情况，而这一情况将被监测。《守则》的规定涉及在南非营业的澳大利亚公

司的所有非白人雇员，反映着政府关注对所有非白人的歧视，不论其种族或人种背景如何。《守则》的各项规定是根据已得到的广泛接受的国际原则和国内原则，并符合国际劳工组织的各项基本人权公约以及澳大利亚的《种族歧视法》。

澳大利亚政府了能，有些人希望并主张《守则》应是强制性的，不是自愿性的。然而，澳大利亚的历届政府都信奉一条原则，即任何其他国家都不应将其领土治外法权延伸适用于在澳大利亚营业的商业实体的业务活动。所有政党都支持这一立场。我想引以为例的是，我国曾坚决反对美国将其反托拉斯法的适用延伸及于在澳大利亚营业的商业实体的活动。在这种情况下，并且安全理事会也没有通过实施强制制裁再坚持认为目前拟议的《行为守则》应是强制性的并应附有处罚措施，是与上一基本原则不相符的。

参加《守则》的公司将按照其在澳大利亚法律义务和公认的社会责任标准基本相符的方式行事，并实施相应的标准。《守则》不要求各公司在合理地被认为是正常商业活动或劳资关系惯例之外采取行动，也不希望任何公司违反南非法律。出于这些原因，澳大利亚政府希望尽可能多的公司会参加这一《守则》。

“守则的宗旨”清楚地表明，对在南非有商业利益的澳大利亚公司实行这些原则的目的是要确保澳大利亚公司不会利用种族隔离所制造的特殊就业状况。

“守则”本身的执行各段是全面的，涉及种族隔离的那些能够影响各公司商业活动的重要方面。其条款和其它守则相似，而同时又考虑到南非以后的变化，如接受黑人工会等。

守则条款所涉及事项概述如下：

- (a) 一般方面：守则的序言中简洁地说明了不分种族平等待遇的基本原则。
- (b) 取消工作地点的种族隔离：摒弃种族隔离，因为它是一种特别令人厌恶的种族歧视形式。
- (c) 就业和工业关系方面的作法：在聘雇、就业和工业关系作法方面实行平等

待遇原则。

(d) 薪酬：实行同工同酬的根本原则。

但该条款承认，可能有必要通过分阶段的计划来实现这一原则，但坚持，最低工资必须达到适当水平。

(e) 培训和管理：将平等待遇的一般原则扩大用于雇员的培训和发展，以促进非白人升任高级职位，因为他们可能由于种族隔离而在教育方面处于不利地位。

(f) 劳工限制：指导各公司采取适当行动以减轻对南非的非白人的迁移自由和居住权利所施加的限制的有害影响以及减轻对因这些限制所造成的移民工人的有害影响。因为这些限制出现在工作地点以外（但对劳动力有直接影响），所以，所建议的行动只限于提供有关法律事务的咨询意见和协助。

(g) 生活素质：要考虑到强加于南非的非白人身上的社会和经济困苦，建议提供小额优惠和其它福利，相当于一个有社会责任心的雇主在澳大利亚所会提供的福利。

(h) 监测：各公司遵守和服从守则并就以上事项提出报告是保证守则成功的主要因素。

我部将负责《守则》的有关行政工作，包括报告格式，每年对此报告所作的答复将为有效的监测提供基础。报告格式调查表力求兼顾一方面需要取得《守则》各主要执行方面的详细资料，另一方面要作到简洁、平易和避免干扰各公司的商业活动。

因为《守则》将是自愿性质的，所以，在《守则》定稿之前，应与澳大利亚有关利益团体进行协商，以便争取最大的国内支持。这个磋商过程将由我部进行。我部将很快致信各主要工业组织、澳大利亚工会理事会和反对种族剥削运动，征求他们的改进意见，这些意见或许会被吸收到《守则》中。协商程序结束后，《守

则》将广泛公布，我并将一般性地和个别地向澳大利亚各公司发出函件，请他们遵守这一《守则》。

议长先生，政府期望所有在南非有商业利益的澳大利亚公司将遵守这一《守则》。政府将鼓励各公司公开保证它们将遵守《守则》。政府相信，如能充分遵守这一澳大利亚的《行为守则》条款，则在南非有商业利益的澳大利亚公司的所有雇员都会获得较好的生活条件。《守则》将提高这些公司的声誉并加强澳大利亚和国际上反对种族隔离的效力。

澳大利亚政府还计划监测《守则》的行使情况并评价其效用，以作为澳大利亚探讨是否可能使全世界在一个多边机制中都来遵守《守则》内各项原则的依据。我们将在联合国内寻求机会，包括作为安全理事会理事国所提供的机会，来促进这项政策。

最后一点，政府已决定采取一个进一步的决定性步骤来表示它对种族隔离的憎恶。作为安全理事会理事国，澳大利亚可能会收到一项对南非实行强制性经济制裁的提案。尊敬的议员们当然知道，澳大利亚将投票赞成这样一项提案。它这项政策的动机是努力促使南非政府放弃这种邪恶而有害的理论，这种理论（因为它构成南非政府的一切行动的基础）正不可避免地导致该国的自我覆灭和国际上的不稳定。

议长先生，最后我想谈一个单独的但有关的问题，对这个问题我有强烈的感受即有人提出，一些澳大利亚人将去南非参加板球比赛。我国许多杰出的运动员已经宣布，他们将不与南非比赛；橄榄球运动员马克·埃拉、冲浪运动员汤姆·卡罗尔和汤姆·柯伦特都是光荣的榜样。一些体育联合会也采取了同样的立场，如澳大利亚板球委员会、破浪救生协会、妇女木球协会和澳大利亚软式网球协会。政府欢迎这些运动员个人和组织采取的立场并为此向他们表示敬意。那些可能正在考虑接受到南非比赛板球的邀请的人应该仿效他们的榜样，拒绝邀请。



然而，他们可能试图进行辩解，但全世界都将把他们作为澳大利亚代表在南非的比赛理解为是，并被南非当局利用作为是澳大利亚政府对种族隔离的赞同。最近几天已经在南非发生了这种可恶的事情，他们的比赛报酬将无非是血腥的金钱。与种族隔离制度来往将给他们的荣誉和公众尊重带来无法挽救的损害，这是任何物质报酬都无法弥补的。

我同意《时代报》上个星期二的社论的观点和它的建议，即任何接受这种血腥金钱的板球运动员都应该受到澳大利亚板球委员会的严厉处罚。他们想做的事不是任何代表澳大利亚的运动员所应该做的。他们情愿出卖自己作为国家代表的地位，以让南非政府利用来作为种族隔离所代表的一切东西的宣传象征。南非政府将利用他们去南非一事来粉饰南非的生活方式，这种生活方式是建立在野蛮、残暴的种族主义基础上，并以此而兴旺发展的。他们从中得到的报酬越高，他们就越应该感到羞耻。我个人永远也不会为一个包括这种如此不尊重自己国家声誉的运动员的澳大利亚代表队感到骄傲。

-----